

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

29 листопада 2015р. – Неділя 26-а по Зісланні Св. Духа – Глас 1

November 29, 2015 – 26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців

**Понеділок, 30 листопада**

8:00AM † Євген Брожина (ж. Приятель)

**Вівторок, 1 грудня**

8:00AM † Юрій Кашчак (ж. Родина)

**Середа, 2 грудня**

8:00AM † Петро Кашчак (ж. Родина)

**Четвер, 3 грудня**

8:00AM Подяка за отримані ласки (ж. Н.Н.)

**П'ятниця, 4 грудня – Введення в храм Пресв. Богородиці Fri., Dec. 4 – Entrance of Mary into Temple**

9:00AM За Парафіян та жертводавців

**Субота, 5 грудня**

8:30AM За молодь в парафії

10:00AM Молитва з нагоди Дня християнської спадщини

**Неділя, 6 листопада – 27-а неділя по Зісланні Св. Духа**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

**Monday, November 30**

† Eugene Brozyna (A Friend)

**Tuesday, December 1**

† George Kaszczak (Family)

**Wednesday, December 2**

† Peter Kaszczak (Family)

**Thursday, December 3**

Thanksgiving for Blessings received (N.N.)

**Fri., Dec. 4 – Entrance of Mary into Temple**

For Parishioners & Benefactors

**Saturday, December 5**

For the Youth of the Parish

Christian Heritage Day Prayer Service

**Sunday, Dec. 6 – 27<sup>th</sup> after Pentecost**

For Parishioners & Benefactors

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!



*ДЯКУЮ! Я хотів би висловити щирю подяку всім тим, хто допоміг мені відсвяткувати 30-річчя священства. Ваші молитви та участь були дійсно зворушливі. Будь ласка, продовжуйте молитися і підтримувати покликання до священства. Коли ми закликаємо один одного ми приносимо на вівтар "жертву бажану Богові." Сердечно дякую Вам за Вашу підтримку. "Я працюю для вас."*

**o. Іван**

*THANK YOU: I would like to express my sincere thanks to all those who helped me celebrate the 30<sup>th</sup> Anniversary of the priesthood. Your prayers and participation were truly humbling. Please continue to pray and support vocations to the priesthood. When we encourage each other we bring to the altar "a sacrifice pleasing to God." Thank you for your encouragement. "I work for you."*

**Fr. Ivan**

**Слово Боже на сьогодні: Апостол – Еф. 5, 9-19 Євангеліє – Лк. 12, 16-21**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Україну.

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ** для дорослих – в середу, 2 грудня о 6-ій год. веч.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** – у четвер, 3 грудня о год. 6-ій веч. Всі парафіяни запрошені.

**10-ий ЩОРІЧНИЙ ДЕНЬ ХРИСТІЯНСЬКОЇ СПАДЩИНИ** – місцеві Лицарі Колумба запрошують всіх парафіян та гостей приєднатися до молитви, яка цього року відбудеться в нашій Церкві – в цю суботу, 5 грудня о год. 10-ій рано. Опісля – кава і солодке.

**ТРАДИЦІЙНИЙ СВ.-АНДРІЇВСЬКИЙ ОБІД** для сеньйорів Товариства «Самопоміч» – в неділю, 13 грудня після Св. Літургії на Союзівці. Просимо зголошувати свою участь у Кредитівці – тел. (845) 626-2938.

**РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** відбудеться в суботу, 19 грудня від 10:00 до 2:00 та в неділю, 20 грудня після Літургії. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажу, за що заздалегідь дякуємо!

**ВІЗИТ СВ. МИКОЛАЯ ТА ПЛАСТОВА «СВІЧЕЧКА»** відбудуться в суботу, 19 грудня о 12-ій год. (під час Базару). Наші парафіяльні та шкільні діти виступатимуть для св. О. Миколая з надією на гарні нагороди-подарунки; опісля традиційне різдвяне запалювання свічок, колядування і роздавання «Вифлеємського Вогню Миру» Пластунами. Всіх запрошуємо приєднатися до гарної традиції!

**ЗБІРКА ХАРЧІВ:** СУМівці проводять збір під час святкового періоду, щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробка для продуктів знаходиться в церковній залі (ще одна є в Кредитівці) – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

**ЮВІЛЕЙ 50-РІЧЧЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ у 2016 РОЦІ** – головне святкування буде в неділю, 19 червня 2016 р. – на свято П'ятидесятниці. Єпарх Стемфордський Владика Павло вже підтвердив свою участь. Зазначіть дату у своїх календарях.

**СВЯТА СПОВІДЬ** – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph. 5:9-19**

**Gospel – Luke 12:16-21**

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in for Ukraine.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class will be held this Wednesday, Dec. 2 at 6PM (in our Church undercroft).

**THE PASTORAL COUNCIL** will meet Thursday, Dec. 3, at 6PM. Parishioners are always invited to attend any meeting!

**10<sup>TH</sup> ANNUAL CHRISTIAN HERITAGE DAY**, sponsored by the local Knights of Columbus, will be held in our Church this Saturday, Dec. 5 at 10AM. There will be a short program with coffee and cake to follow. All are invited to attend!

**HOLIDAY CRAFT FAIR** at Our Lady of Mt. Carmel School, 205 Wawayanda Ave. in Middletown, on Saturday, Dec. 5 from 9 to 4PM. For more info call 845-343-8836.

**ST. ANDREW'S LUNCHEON** for Self-Reliance Senior members will be on Sunday, Dec. 13, after Divine Liturgy at Soyuzivka. Please RSVP at the Credit Union (845) 626-2938 before Dec. 7.

**ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR** will be held on Saturday, Dec. 19 from 10AM to 2PM and Sunday, Dec. 20 after Liturgy. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell. Fresh kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and much more will be available, first-come, first-served!

**VISIT FROM ST. NICHOLAS AND PLAST «СВІЧЕЧКА»** will begin at NOON on Saturday, Dec. 19 during the Bazaar. Our school and parish children will perform for St. Nicholas with hopes of a nice reward; afterwards Plast members will be sharing the Bethlehem Peace light with all our parishioners and guests. Please join in this wonderful tradition!

**A FOOD DRIVE** is being organized by our local CYM group during this Holiday season, to donate to a local food pantry. A box is located in the Church undercroft (another box is at our Credit Union) – please help feed our hungry neighbors by placing non-perishable food items in the box during the next month. Thank you in advance!

**50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF OUR HOLY TRINITY PARISH** is in 2016 with the main celebration to take place on the Feast of Pentecost – Sunday, June 19. Eparch of Stamford Bishop Paul confirmed his attendance. Save the date!

**CONFESSIONS:** on Sundays, Father is available for Confession (Reconciliation) before Liturgy. Please come early.

## Financial Recap – 11/22/2015

Parishioners	\$ 614.00
Guests	130.00
Poor	9.00
Lights (Candles)	55.00
Fuel	55.00
Dues	30.00
Coffee	112.00
IMO † D. Dosiak	2,500.00
IMO † H. & A. Burbela	2,500.00
Varenyky	39.00

**Total Contributions: \$6,044.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*